

1886-08-30

SENDER

Nanny Bech

RECIPIENT

H.C. Aggersborg

FACTS

Document type:
Letter

Archive:
Mappe 17 nr. 56

TRANSCRIPTION

Mappe 17

Brev nr 56 Den 30te August – 86

Besvaret 30 Septb

Kjære Ædle Hr. Mægler Aggersborg,

De har baade overrasket, og rørt mig, ved selv at skrive til mig, saa jeg haaber ikke at De bliver vred, ved at jeg siger Dem selv min Tak derfor, ligesom jeg sender min hjerteligste hilsner og Tak til Frøken Skovgaard for hendes lille kjærlig og gode Brev. At jeg, er traadt I et slags pengeforhold til Dem, Hr Mægler Aggersborg, er mig endnu saa besynderligt, saa jeg knap kan forstaa

-2-

det, men jeg maa jo tilstaa, at den maade hvorpå De tager det hele, gjør, at det ikke trykker mig. Jeg har aldrig havt videre med Penge at gjøre I mit Liv, den eneste Maade hvorpå jeg har behandlet dem, har været ved at give dem ud – som De nu ogsaa har lært forsvarligt at kjende; - og jeg bildte mig derfor ind, at af den store Sum, som De gav den Jomfru med der skulde herved til hjælp, vilde De faa adskilligt tilbage, men – det blev helt helt anderledes; at De vilde sørge for at samme Jomfru kom velbeholden hjem,

-3-

undrer mig ikke saa meget, da jeg nu har (jeg siger det med fuld Sandhed) den store Glæde at kjende lidt til Dem, men det kunde jo ske paa en meget billigere og hurtigere Maade, men at De kjærligt siger – reis langsomt, og mageligt, - det gik lige til mit hjerte, og jeg maa sige Dem Hr. Aggersborg – et tager jeg som en gave af Dem, vil ikke blues ved den, men siger Dem herved – Tak derfor. – Gud velsigne Dem, Börnenes kjære Onkel Christian for den store Kjærlighedsgjerning som, efter hvad jeg ved, hele Deres Liv, er-[?] bevare Dem og Deres hele [?Hus], og lade Dem endnu længe leve sammen, med de prægtige Unge, som høre Dem nærmest til.

Med hjertelig Ærbødighed, Nanny B.

[Hjertelige hilsner til alle Deres tre Damer]

Ph: Oetelmans Aggerborg

SKOVGAARD-MUSEET
Mappe 17 Nr. 56

den 30te August - 86.

Beverly 30 Sept.

Tyøse adle Hø. Møglers Aggersborg,
 De har haade overrasket, og hørt mig, ved se
 at skrive til mig, saa jeg haaber ikke at de
 bliver vred, ved at jeg siger dem selv min
 Tak derfor, ligesom jeg sender min hjerte-
 ligste hilsen og Tak til Troilken Skovgaard,
 for hendes lille hjertlige og gode Brev.
 At jeg, er traadt i et slegt Tingsforhold
 til dem, Hø. Møglers Aggersborg, er mig endnu
 saa begynderligt, saa jeg kun kan fortælle

det, men jeg maa jo tilstaa, at den Maade ender mig ikke den meget, da jeg nu kan (jeg
hoopaa de tager det hele, gjør, at det de det med fuld Sandhed) den store Glæde
ikke trykkes mig. Jeg har aldrig hørt at kjende L'et til den, men det kjende jo
videre med Tunge at gjøre i mit Liv, den de har en meget billige og kvælgende Maade,
ereste Maade hoopaa jeg har behersket men, at de kjærligt siger — hvis Læge, som, og
den, herover ved at give dem ud, — kan jeg nu sige den Mr. Aggersborg — det tager
de nu ogsaa har Læst forsvaret at kjæle sig som en Gave af den, vid ikke blev ved
de; — og jeg bildte mig derfor ind, at af den, men siger den herover — Tæll derfor —
den store Sam, som de gav den Tompan, end Gud vellykke den, Bødsnavet, kjæle alle
der skulde hermed til kjæle, vilde de Christian for den store Kjærlighed og Jerning
for adskilligt tilbage, men — det blev Sam bevare den og her hele Maad, og lade
helt helt ånderledes; at de vilde tage for den end som Læge Læge Sammen, med
for, at samme Tompan kom velbevogtet, de præstige Læge, som hore den nærmest sig
Med kjærlig Obedighed, Sam 12